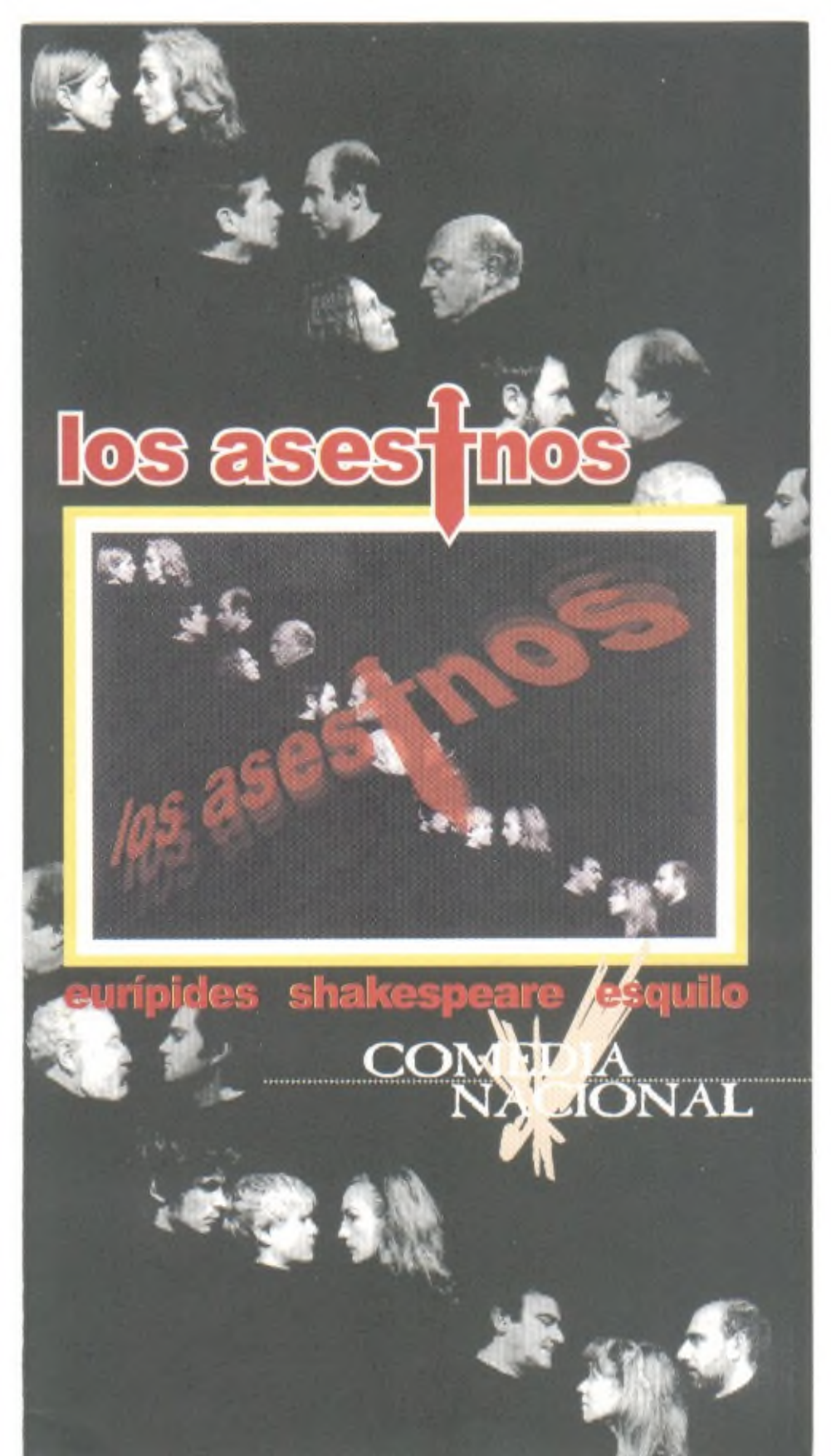




los asesinos



eurípides shakespeare esquilo

COMEDIA
NACIONAL

los asesinos

Eurípides

Shakespeare

Esquilo

Versión libre de Omar Grasso

Puesta en verso por Idea Vilarriño

Reparto por orden de aparición:

El poeta	<i>Armando Halty</i>
Agamenón	<i>Delfi Galbiati</i>
Menelao	<i>Levón</i>
Mujeres de Argos	<i>Silvia Carmona</i>
	<i>Gloria Demassi</i>
	<i>Alejandra Wolff</i>
Ifigenia	<i>Andrea Davidovics</i>
Clitemnestra	<i>Estela Medina</i>
Soldados y Religiosos	<i>Duilio Borch</i>
	<i>Fabrizio Galbiati</i>
	<i>Luis Martínez</i>
	<i>Pablo Varrailhon</i>
Ulises	<i>Juan Carlos Worobiov</i>
Calcante	<i>Juan Alberto Sobrino</i>
Aquiles	<i>Oscar Serra</i>
Consejo de Ancianos	<i>Levón</i>
	<i>Oscar Serra</i>
	<i>Juan Alberto Sobrino</i>
	<i>Juan Carlos Worobiov</i>
Mensajero	<i>Luis Martínez</i>
Cassandra	<i>Gloria Demassi</i>
Egisto	<i>Duilio Borch</i>
Orestes	<i>Pablo Varrailhon</i>
Píades	<i>Fabrizio Galbiati</i>
Electra	<i>Alejandra Wolf</i>
Erínias	<i>Silvia Carmona</i>
	<i>Andrea Davidovics</i>
	<i>Delfi Galbiati</i>
	<i>Luis Martínez</i>
Apolo	<i>Levón</i>
Diké, diosa de la Justicia	<i>Gloria Demassi</i>
Jueces	<i>Duilio Borch</i>
	<i>Oscar Serra</i>
	<i>Juan Alberto Sobrino</i>
	<i>Juan Carlos Worobiov</i>
Músico	<i>Fernando Ulivi</i>

En los días sombríos que escribo estas líneas, la historia del mundo parece ser la historia de sus guerras. Doce siglos antes de Cristo, según Homero, los griegos invadían Troya, hasta destruirla. Para poder partir, se sacrificó en Áulide, en homenaje a la diosa Artemisa, a la frágil Ifigenia, rogando a la deidad, que los vientos les fueran favorables para llegar a Ilión. Bajo la excusa de rescatar a Helena, un imperio poderoso aplastaba a un pueblo enclavado en la entrada del Mar de Mármara, para poder comerciar en las aguas del "Ponto Euxino", sin pagar peaje a los "bárbaros" que habitaban esas costas. Después, durante siglos, los ataques, las invasiones, no pudieron detener su infatigable impulso bélico. Oriente y Occidente compitieron en destruirse hasta la aniquilación.

Hoy, otra vez, la guerra de los Balcanes, nos sume en el espanto cotidiano. Ayer, el petróleo de los países árabes, encendió luchas, que fingiendo restañar "honorres nacionales" sólo eran guiadas por intereses económicos.

Los enciclopedistas soñaron en el siglo XVIII que algún día llegaría la "Edad de la Razón", exhaustos de la infinita crueldad de los conquistadores que en el siglo XVI y XVII destruyeron a los pueblos primitivos de América y de África; pero los ideales de la revolución francesa, "libertad, igualdad y fraternidad", a los que la guillotina desmintió en su propio tiempo; están aún lejos de ser un bien común de nuestra dolorida humanidad.

Y sin embargo, esa otra historia; la de los humanistas y los poetas, hormigas infatigables, también ha dejado surcos en la tierra. Eurípides nos estremece todavía con la angustia de Ifigenia, que suplica a su padre Agamenón, frente a Clitemnestra, que no la mate para iniciar el holocausto el pueblo troyano. Shakespeare reflexiona amargamente en "Troilo y Crésida" sobre los bajos instintos que condujeron uno de los primeros genocidios de la historia de occidente. Esquilo cuenta las consecuencias de esa ciega aventura, que duró diez años, y donde el pueblo griego se consumió ante las murallas de Priamo. Nuestra versión intenta relatar esa epopeya vergonzosa que signa el comienzo de nuestros tiempos armados. Con los ojos puestos en ese ayer remoto y estos días llenos de crueldad; con la ardiente condena que nos merecen caballos de madera que esconden guerreros hambrientos que sólo buscan devorar a un país; o aviones supersónicos, que desde los olímpicos cielos aniquilan ciudades enteras en menos de un minuto.

Ojalá que, como intenta el poeta, columna vertebral de nuestra obra; con este espectáculo logremos aportar un mínimo grano de arena en la reflexión desesperada que tantas personas hacen en estos días, sobre cómo podría detenerse para siempre, en este mundo dominado por los fabricantes de armas, esta escalada de locura asesina.

Ojalá que nuestros hijos, de tanto espejarse en los crímenes en directo, que nos regalan a diario los medios de comunicación, no confundan a sus héroes y se piensen un día, como el pálido Orestes, con las armas del guerrero.

Ojalá que la utopía de Esquilo, ese Areópago de Atenas que impartiría justicia en un mundo donde sólo el instinto era dueño y señor, se convierta hoy en la utopía del escritor mexicano Carlos Fuentes, que sueña un tribunal internacional, donde tengan que comparecer también presidentes de países que decretan la guerra desde sus sillones dorados, tan lejos siempre de la muerte verdadera que espera a millones de inocentes.

Omar Grasso

Montevideo, viernes 14 de mayo de 1999

Dirección OMAR GRASSO

Director Asociado	Levón
Escenografía	Oswaldo Reyno
Vestuario	Pepe Uria
Iluminación	Carlos Torres
Música	Fernando Ulivi
Máscaras	Jorge Añón
Peluquería	Heber Vera
Tocados	Nestor Moran
Apuntador - Traspunte	Alejandro Rey
Traspunte	Daniel Pérez
Sonido	Alfredo Coedo

La versión libre de "Los Asesinos" esta basada en fragmentos de "Ifigenia en Áulide" e "Ifigenia en Táuride" de Eurípides, "Troilo y Crésida" de Shakespeare y "La Orestíada" de Esquilo.

Realización Técnica:
Talleres del Servicio
de Teatros Municipales

COMEDIA NACIONAL[®]
Temporada Oficial LIII



Intendente Municipal
Arquitecto MARIANO ARANA

Secretaría General
Dra. MARIA JULIA MUÑOZ

Director General del Departamento de Cultura
Dr. GONZALO CARAMBULA

Director de la División Promoción y Acción Cultural
Sr. GERARDO GRIECO

REALIZA



MONTEVIDEO
CULTURA

PRESENTA



PINTOS RISSO

AUSPICIAN

EL PAIS

NUEVO TIEMPO
1010 AM



TEATRO VICTORIA - Temporada 1999

Auspician:



BSE



COMEDIA NACIONAL

Director Artístico:

JAIME YAVITZ

Asistente de dirección:

Miguel Güida

Regente:

Juan Reggiardo

Elenco Artístico:

Duilio Borch, Julio Calcagno, Silvia Carmona
Elisa Contreras, Andrea Davidovics, Gloria Demassi, Delfi Galbiati,
Fabrício Galbiati, Armando Halty, Isabel Legarra, Levón,
Cristina Machado, Luis Manzione, Luis Martínez,
Estela Medina, Mario Palisca, Catherina Pascale, Miguel Pinto,
Claudia Rossi, Oscar Serra, Juan Alberto Sobrino,
Daniel Spino Lara, Pablo Varrailhon, Alejandra Wolff,
Juan Worobiov, Jaime Yavitz.

Traspuntes, apuntadores y/o sonidistas:

Alfredo Coedo, Beatriz Nicolini, Daniel Pérez, Marisa Ramis y Alejandro Rey.

Asesores:

Iván Correa (escenografía), Carlos Torres (luminotecnia).

SERVICIO DE TEATROS MUNICIPALES

Director: PROF. JUAN PANZARDO.

Subdirectora: Ursula W. De Novaky (Sala Verdi).

Encargados de Gerencia: Teresa Gil - José Luis Parodi (Sala Verdi).

Coordinador de Producción y Escenario: Alberto Gómez.

Jefes de maquinaria: Salvador Badía - Ricardo García (Sala Verdi).

Jefa de Escenotecnia: Cristina Gallipoli.

Jefe de Luminotecnia: Jorge Nocetti.

Jefa de vestuario: Laura Muniz.

Jefe de utilería: Carlos González.

Enc. de utilería: José Luis Dipaulo (Sala Verdi).

Oficina de Prensa, Difusión y Relaciones Públicas: Dra. Gloria Levy.

Bonificación: en todos los espectáculos de la Comedia Nacional en las salas que administra el Servicio de Teatros Municipales rige para los estudiantes, jubilados y pensionistas, una bonificación sobre el precio de las localidades. Para ello deberán presentar documentación adecuada en boletería y entrada a sala. Dicho beneficio no rige para las funciones que se realizan los Jueves.

Disposiciones generales: el público debe permanecer con la cabeza descubierta en platea, tertulia y galerías. Prohíbese encender fuegos y mantener tabacos encendidos en la sala y pasillos. En caso de siniestro, conserve la calma y busque la salida más próxima.